

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 75 (1957)  
**Heft:** 1

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Moderne Verfahren für

# TRINKWASSER-FILTERANLAGEN ABWASSERREINIGUNG



BERATUNGEN  
MECHANISCHE AUSRÜSTUNGEN  
ZAHLREICHE REFERENZEN

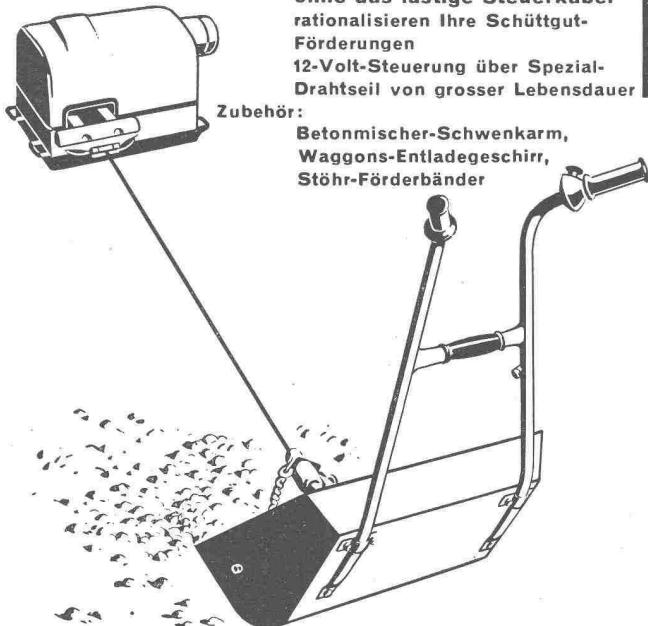


**PISTA S.A.** GENÈVE - Jonction

## MERK

### STÖHR - Handschrapper

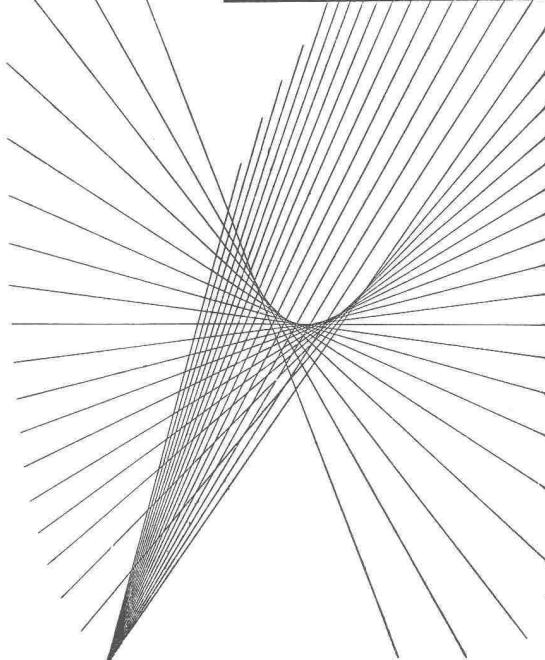
ohne das lästige Steuerkabel rationalisieren Ihre Schüttgut-Förderungen  
12-Volt-Steuerung über Spezial-Drahtseil von grosser Lebensdauer



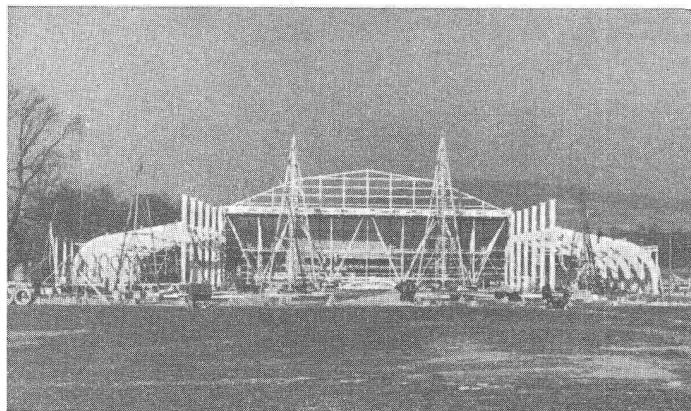
Hans Merk Maschinenfabrik Dietikon/ZH  
Telephon 051 / 919121

Regulierbares Licht mit  
Rollo- und Raff-Lamellenstören

## solomatic



**Griesser AG**  
AADORF BASEL LUZERN ST.GALLEN ZÜRICH



Festhalle Bern

## GEIGER & CIE BERN

Elisabethenstrasse 11

Telephon (031) 8 92 11

### INGENIEURBÜRO FÜR HOLZBAU

ENTWURF STATISCHE BERECHNUNG  
KONSTRUKTIONSPÄNE

**AUSFÜHRUNG  
HETZER - LIEFERUNG - RINGDÜBEL**

**Aufzüge  
Gebauer**

**Zürich**  
Tel. 051-33 21 65  
66/67

Millimeter-Logarithmen-,  
Lichtpaus- u. Pauspapiere

**ED. AERNI-LEUCH BERN**

## Der beste Schutz gegen Rost

**Verzinken** im Vollbad von Eisen und Blech

**Isolieren** von Röhren durch Bitumieren mit Asbest-Band,  
Glasschleier oder Jute

**Promatisieren** von Kleinteilen

## Verzinkerei Pratteln AG.

Pratteln (Baselland) - Gegründet 1897 - Tel. (061) 81 50 22

**Wissen Sie . . .**

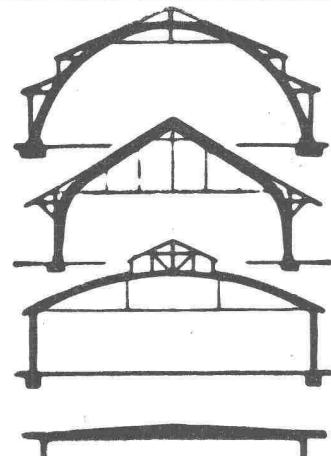
dass **Elasticrete** -Beton

- rasch trocknet?
- schon nach 1—2 Tagen begehbar ist?
- mit jedem Material (Linol, Gummi, Parkett usw.) nach weiteren vier Tagen belegt werden kann?

**Elasticrete** benötigt keine Armierung und ist als rissfreier Beton der ideale schwimmende Unterlagsboden.

**rowa ag**

Isolier-Baustoffe  
Bluntschlisteg 5 Zürich 2  
Telephon (051) 27 51 44



**B. ZÖLLIG**

SÖHNE

Holz-Konstruktionen

**ARBON**

Spezialität

**AUSFÜHRUNG** in der  
HETZERBAUWEISE

FÜR LAGER-, TURN- UND  
FABRIKHÄLEN

LEHRGERÜSTE UND

KIRCHEN

RISSEFREIE SÄULEN

Orientierungs-Tafeln  
mit auswechselbaren Schildern

**P.Girsperger**

Zürich-Enge Bodmerstr. 3 Tel. 27 76 19



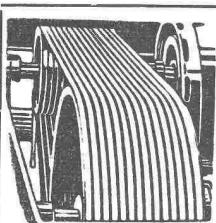
## St. Margrether-Sandstein

Kennen Sie die Vorzüge meines Materials? Jegliche Stein-  
hauerarbeiten, Tür- u. Fenstereinfassungen, Cheminées etc.

Verlangen Sie unverbindlich Offerte oder Vertreterbesuch.

STEINBRUCH- UND STEINMETZGESCHÄFT

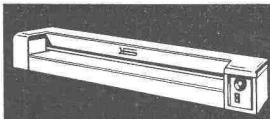
**E. GAUTSCHI, St. Margrethen** Tel. 784 86



## Industrie-Artikel

Treibriemen Transportbänder  
Keilriemen Riemenverbinder  
Dichtungsmaterial Gummischläuche

**Adolf Schlatter A.G. Zürich**  
Tel. (051) 26 17 86 Stampfenbachstr. 73



Preis Fr. 765.—

## Lichtpausmaschine

100 cm Arbeitsbreite,  
Tischmodell «Hansa»  
Leistung ca. 15 lfm/h

**RÄCHER & CO. AG.**  
MARKTGASSE 12 ZÜRICH 1



**Schweiz. Technische Stellenvermittlung**  
**Service Technique Suisse de placement**  
**Servizio Tecnico Svizzero di collocamento**  
**Swiss Technical Service of employment**

Zürich, Lutherstr. 14, Tel. 23 54 26. Telegr. STSINGENIEUR ZÜRICH.  
 Für Stellensuchende Einschreibengebühr 3 Fr. für 3 Monate. Bewerber  
 wollen Anmeldebogen verlangen. — Auskunft über offene Stellen und  
 Weiterleitung von Offerten erfolgt nur gegenüber Eingeschriebenen.

#### INDUSTRIE - ABTEILUNG :

- 351 Betriebsfachmann, Feinmechaniker oder Werkzeugmacher mit technischer Bildung, zur Beaufsichtigung einer Präzisionswerkstätte für Werkzeugbau. Englisch. Fabrikationsunternehmen in England.
- 355 Heizungstechniker mit Praxis, für Projekt und Ausführung von Zentralheizungsanlagen aller Systeme, Bern.
- 357 Ingenieur oder Techniker mit Konstruktions- und Fabrikationspraxis, Statiker, geeignet als Stellvertreter des Betriebsleiters einer Werkstatt für Stahl- und Kesselbau, sowie Schlosserarbeiten. Deutsch, Französisch.
- 359 Ingénieur ayant quelques ans de pratique, soit dans l'industrie de la faience, soit dans celle de la porcelaine pour la section scientifique que recherche de nouvelles techniques dans la branche céramique. Fabrique in France.
- 361 Maschineningenieur oder -techniker mit Konstruktionserfahrungen im Kessel- und Behälterbau.
- 363 Ingénieurs diplômés pour la fabrication dans les ateliers et pour la recherche dans les laboratoires d'usines de produits de carbone et graphite. Soc. française à Paris.
- 511 Ingénieur en organisation se chargeant ensuite de la direction pour la Suisse d'une affaire d'organisation travaillant dans plusieurs pays et s'occupant en conséquence de l'organisation administrative faible d'ailleurs, que comporte une belle occupation, contact de la clientèle soit venant directement à la suite de notre publicité

dont nous nous occupons, soit par contracts directs nécessitant donc de voyages fréquents et s'occupant enfin du rôle technique d'application dans les entreprises par l'utilisation des méthodes auxquelles nous formerons l'ingénieur en question. Organisation internationale à Paris.

#### BAU - ABTEILUNG :

- 766 Hochbautechniker mit Praxis für alle vorkommenden Arbeiten im Büro und auf dem Bauplatz. Architekturbüro, Zürich.
- 768 Techniciens en génie civil ayant pratique, pour bureau et chantiers, travaux de corrections de rivières, constructions de ponts, etc. Administration cantonale, Suisse romande.
- 770 Kalkulator, gelernter Schreiner mit Praxis, für Möbel- und Bau-schreiner-Kalkulationen. Westschweiz.
- 772 Dipl. Bauingenieur mit Unternehmerpraxis, als technischer Leiter einer Hoch- und Tiefbauunternehmung. Nordwestschweiz.
- 774 Hochbautechniker mit Praxis, in der Hauptsache für die Herstellung von Werk- und Detailplänen, zeitweise auch Bauführung.
- 778 Dipl. Bauingenieur, Statiker, mit Praxis im Eisenbetonhoch- und -tiefbau, als Chefingenieur. Zentralschweiz.
- 782 Hochbauführer mit Praxis, für Kostenvoraanschläge, örtliche Bauleitung, Ausmasse und Abrechnung sowie zeitweise für die Herstellung von Werk- und Detailplänen. Architekturbüro Kt. Luzern.
- 790 Technicien architecte, langue maternelle française, pour la surveillance de chantier. Genève.
- 794 Hochbautechniker, mit Praxis, Planbearbeiter, in der Hauptsache für Bürotätigkeit, bei Eignung auch Bauplatzkontrollen. Architekturbüro, Zürich.
- 796 Geometer oder Vermessungstechniker mit Praxis, in der Hauptsache für Polygonen, Nivellieren und einfachen Triangulationen und entsprechende Berechnungen und Ausgleichungen. Spanisch oder Englisch. Vermessungsbüro in Caracas/Venezuela.
- 798 Geometer oder Vermessungstechniker für Auswertung von photogrammetrischen Aufnahmen mit amerikanischen Geräten. Bewerber muss diesbezügliche Praxis aufweisen. Uebrige Bedingungen wie Stelle Nr. 796.



Sämtliche Dachdeckerarbeiten führt gewissenhaft aus:

## DACHDECKER-GENOSSENSCHAFT ZÜRICH

Zeughausstrasse 43 Gegr. 1907 Telefon 23 07 36

#### REPARATUREN

Ich suche per sofort oder später

## EISENBETON- TECHNIKER ZEICHNER

zur Erledigung interessanter, grosser Bauaufgaben.

Gut ausgewiesene Herren, die eine gut bezahlte Dauerstelle erstreben, richten ihre Offerten an:

G. Baum, Dipl. Bauing. ETH, Ingenieurbureau für Hoch- und Tiefbau, Bionstrasse 10, Zürich 6, Telefon 28/94/90/91.

#### Gesucht

## dipl. Bauingenieur oder dipl. Tiefbautechniker

für Projektierung und Bauleitung von Wasserversorgungen und Kanalisationen, oder Eisenbeton- und Industriebauten; sowie

## Eisenbetonzeichner

Bei Eignung aussichtsreiche Dauerstellen.

Handgeschriebene Offerten unter Chiffre OFA 9026 R an Orell Füssli-Annoncen, Aarau.

Bekannte Bauunternehmung in Bern bietet erfahrenem

## BAUINGENIEUR ODER TIEFBAUTECHNIKER

zwischen 30 und 40 Jahren mit Unternehmerpraxis im modernen Strassenbau und Tiefbau (Belagsarbeiten), interessante und gutbezahlte Dauerstelle. Französischkenntnisse erwünscht. Eintritt nach Uebereinkunft. Die Anmeldungen werden vertraulich behandelt. Handschriftliche Offerten mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugnisabschriften werden an den Beauftragten erbeten: Johannes Pulver, Bern, Muristalden 34.

Schweiz. Vereinigung für Innenkolonisation und  
ind. Landwirtschaft, Zürich, Schützengasse 30  
Telephon 23 46 30

Die ständig zunehmende Zahl der Aufträge an unserer Architekturabteilung veranlasst uns, einen

## jüngeren Architekten

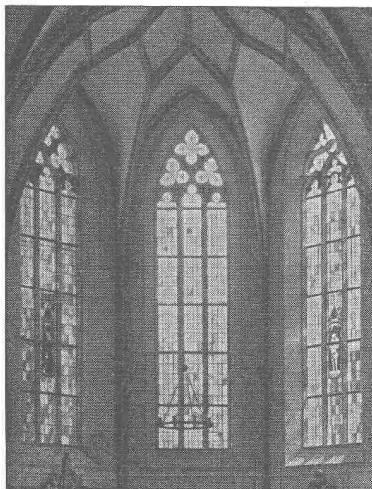
mit Diplom der ETH

zu suchen, der Freude daran hätte, an unserer Entwicklungsarbeit schöpferisch dauernd mitzuwirken. Wir sind bestrebt, die

### moderne Gestaltung von Bauernhöfen

voranzubringen; also auf einem Gebiet tätig, das seine besonderen Reize hat, trotzdem es nur von wenigen Architekten gepflegt wird. Die vorgesehene Stellung wird einem initiativen Mitarbeiter volle Befriedigung bieten können.

Die schriftlichen Offerten sind an unsere Geschäftsstelle zu richten und sollen Aufschluss geben über: Ausbildung, bisherige praktische Tätigkeit, Referenzen, Gehaltsanspruch und frühesten Eintrittstermin.



## Blei-Verglasungen

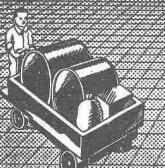
für Kirchen,  
individuelle Gestaltung von Wohnräumen,  
Einsetzen von Wappenscheiben, Butzenscheiben etc.

**Rud. Demenga  
Basel**

Sternengasse 11  
Telephon (061) 24 09 15

## TRÄVERS

HOCHDRUCK-STAMPF-ASPHALT-PLATTEN



das beste Material  
für  
stark beanspruchte  
Fabrikböden

**BAUBEDARF ZÜRICH AG.**  
ZÜRICH

Gesucht auf Architekturbüro in Emmenbrücke-Luzern

## Hochbautechniker oder Bauzeichner

mit guter Praxis in der Bearbeitung von Plänen, Kostenberechnungen usw., erfahrener, selbständiger Zeichner, guter Darsteller, für interessante Bauaufgaben.

Eintritt möglichst bald.

Ausführliche Offerte an

**Leuenberger & Nägeli, Architektengemeinschaft, Emmenbrücke-Luzern.**

Gesucht

## örtlicher Bauleiter

für bedeutenden Neubau einer öffentlichen Institution in Bern. Interessante Tätigkeit für Bewerber mit einwandfreiem Charakter, Erfahrung und guter Berufsausbildung. Eintritt Frühling 1957. Dauer der Anstellung ca. 2 Jahre.

Handschriftliche Bewerbungen mit Angabe der Personalien, der bisherigen Tätigkeit und der Gehaltsansprüche, unter Beilage einer Photo und Zeugnisabschriften sind zu richten unter Chiffre Z 17198 Y an Publicitas, Bern.

Gesucht

## Adjunkt des Regionalplaners

Ihre Aufgabe: Selbständige Mitarbeit bei Orts- und Regionalplanungen, bei Begutachtung von Projekten mit städtebaulicher Bedeutung und bei der Ausarbeitung von Baureglementen.

Wir verlangen: Abgeschlossene Hochschul- oder Technikumsbildung als Architekt, Techniker oder Ingenieur. Beherrschung der französischen und deutschen Sprache, Freude an selbständiger Bearbeitung von Aufgaben und guten Willen zu gegenseitiger Zusammenarbeit. Geistige Beweglichkeit und gute Umgangsformen, einen guten Entwerfer und Darsteller.

Gehalt: Nach Eignung und Ausbildung Fr. 12 000.— bis 16 000.— (+ Ortszulage und Kinderzulagen, Pensionskasse).

Stellenantritt nach Vereinbarung.

Ihre handschriftliche Bewerbung erbitten wir bis 31. 1. 1957 an: Regionalplanungsgruppe Bern, Herengasse 5, Bern.

**Wer sich bauf ein neues Haus,  
lass stets den Holzfeind draus!**



A. BENZ & CIE Holzkonservierung Zürich 2/38 Renggerstrasse 56 Telephon (051) 45 34 34

#### Sekretariat und Berechnungsstelle

Zufolge Demission des bisherigen Inhabers ist die Stelle eines

### Sekretärs und Berechnungsleiters

beim Graub. Baumeisterverband neu zu besetzen.

Verlangt werden abgeschlossene technische Bildung im Baufach, Erfahrung im Kalkulations- und Berechnungswesen. Bewerber wollen sich unter Angabe der Gehaltsansprüche und Beilage von fachlichen Ausweisen bis spätestens 20. Januar 1957 beim Präsidenten des Graub. Baumeisterverbandes

Herrn Valentin Gartmann, Baumeister, Thusis  
anmelden.

Derselbe ist auch zu weiteren Auskünften gerne bereit. Antrittsdatum 1. Mai 1957.

Thusis, 20. Dezember 1956.

Graub. Baumeisterverband.  
Der Präsident.

#### Gesucht

### BAUFÜHRER

für grössere Schulhausanlage der Stadt Zürich. Offerten unter Chiffre ZC 10566 an Mosse-Annونcen AG., Zürich 23.

Bedeutende Gesellschaft, mit Sitz in Basel, sucht für ihr Studienbüro einen

### dipl. Elektro-Ingenieur

**Verlangt wird:** Gut ausgewiesene Erfahrung im Bau oder Betrieb von Wasserkraftanlagen, Deutsch und Französisch perfekt, gute Kenntnisse der englischen Sprache erwünscht, Alter ca. 30 Jahre.

**Geboten wird:** Mitarbeit an der Projektierung und dem Bau von Kraftwerken, Studien über Energiewirtschaftsfragen. Bei Eignung Dauerstelle mit Eintrittsmöglichkeit in die Pensionskasse.

Bewerber sind gebeten, detaillierte Dienstoffertern nebstd Angabe der Gehaltsansprüche und des frühesten Eintrittsdatums unter Chiffre J 14792 Q an Publicitas, Basel zu richten.

Die Generaldirektion PTT sucht für die Telephondirektionen Luzern und Zürich mehrere

### Tiefbautechniker

für die Telephondirektionen Basel, Bellinzona, Bern, Biel, Lausanne, Luzern, Olten, Rapperswil, St. Gallen, Sion und Zürich mehrere

### Elektrotechniker

#### Wir bieten:

Gelegenheit zur Einführung in die technischen und administrativen Belange unserer Betriebe  
Interessante, vielseitige und verantwortungsvolle Arbeit auf folgenden Gebieten:

Projektierung, Bau und Unterhalt von oberirdischen und unterirdischen Linienanlagen

#### Erforderlich sind:

Diplom eines schweizerischen Technikums und 1 bis 2 Jahre Praxis

Die Anmeldungen, in denen die Bewerber die sie besonders interessierende Direktion angeben wollen, sind mit Ausweisen über Studien und bisheriger Tätigkeit zu richten an die

Telephon- und Telegraphenabteilung  
der Generaldirektion PTT in Bern

Für die Bearbeitung interessanter Stahlbauten gesucht:

### Stahlbau-Konstrukteur

zur selbständigen Kommissionsführung, statische Kenntnisse erwünscht.

### Stahlbau-Zeichner

für die Anfertigung von Werkstattplänen. Bedingung: Abgeschlossene Berufslehre und 2 bis 3 Jahre Praxis.

  
Geboten wird: Sehr gute Honorierung, Pensionskasse, 5-Tage-Woche.  
Offerte mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Photo, sind zu richten an Hübscher & Co., Maschinen- und Stahlbau, Schaffhausen.

### Ingegnere 37enne italiano

direttore importante Società cementi armati speciali pratica cinque anni direzione cantieri idroelettrici introdotto presso principali Società ed Imprese idroelettriche italiane

assumerebbe o costituirebbe in Italia

### direzione filiale importante Ditta

produttrice materiali, prodotti chimici, prefabbricati, macchinario per costruzioni civili od industriali. — Offerte sotto cifre ZN 10540 à Mosse-Annunci, Zurigo 23.

Wir suchen zu baldigem Eintritt tüchtigen und zuverlässigen

## ZEICHNER

Es handelt sich um vielseitigen, interessanten und absolut selbständigen Posten. Aufnahmen auf Bauplatz und Ausarbeiten von Konstruktionsplänen.

Interessenten, die auf eine Dauerstelle Wert legen, sind gebeten, handschriftliche Offerten mit Bild und Gehaltsansprüchen einzureichen an die

**Spezialbeton AG. Staad** bei Rorschach.



## Austrocknungen von

**Neu- und Umbauten** in kürzester Frist

- Trocknungsmaschinen
- Trocknungsöfen
- Elektro-Fleckentrockner
- Exsikkatoren
- Infrarot-Trockenstrahler

**Max Roth-Kippe & Co., Zürich 45**

Bauaustrocknungen Uetlibergstrasse 191 Tel. 33 15 35

## BAU - UNTERNEHMUNG



**ZÜRICH UND SCHLIEREN**

Gesucht zwei bis drei junge

## Bautechniker oder Bauzeichner

für interessante Bauaufgaben auf baldmöglichsten Eintritt.

Bewerbungen sind erbeten mit Schul- und Bildungsgang, Referenzen, Eintrittsmöglichkeit und Saläranspruch an **A. Kellermüller**, Architekt BSA/S. I. A., Winterthur, Turnerstr. 1.

Gesucht

## 1 BAUFÜHRER 1 BAUZEICHNER

zur Mitarbeit an interessanten Bauaufgaben in Arch.-Büro S. I. A. der Ostschweiz. Bei Eignung gut bezahlte Dauerstellen. Offerten mit Gehaltsansprüchen, Angaben bisheriger Tätigkeit und frühestem Eintrittstermin sind zu richten unter Chiffre ZW 10582 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

## Ingénieur civil dipl. E.P.F.

cherche place en Suisse romande. Plusieurs années de pratique. Habitude travail indépendant en bâtiment et en travaux publics. — Offres sous chiffre ZV 10580 à Mosse-Annonces S. A., Zürich 23.

## Hochbauzeichner

in ungekündigter Stellung sucht neuen Wirkungskreis für Projektierung, Ausführungspläne, Devisierung und Bauführung.

Offerten unter Chiffre U 59625 Q an **Publicitas AG.**, Basel.

25jähriger

## Eisenbetonzeichner

sucht auf 1. April 1957 Stelle nach Zürich. Offerten unter Chiffre ZF 2116 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

## Bauzeichner-Bauführer

mit fünf Jahren Praxis, sucht Arbeitsplatz in der Stadt Zürich und Vororte. — Offerten unter Chiffre ZJ 10595 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

## ARCHITEKT

dipl. ETH, eben aus zweijähriger Auslandspraxis zurückgekehrt, sucht per sofort Stelle in fortschrittlichem Architekturbüro. Offerten unter Chiffre ZM 2128 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

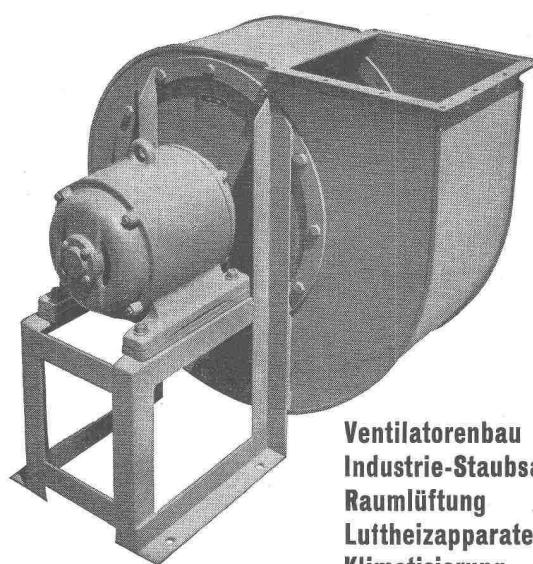
*Automatische  
Pumpensteuerungen*

mit Kabel  
ohne Kabel  
mit Tonfrequenz

Bevor Sie den Kostenvoranschlag für eine Wasserversorgungsanlage genehmigen, lassen Sie sich unverbindlich durch uns beraten. Es wird zu Ihrem Vorteil sein.

**SAUTER**

FR. SAUTER AG., FABRIK EL. APP., BASEL



Ventilatorenbau  
Industrie-Staubsauger  
Raumlüftung  
Luftheizapparate  
Klimatisierung  
Entnebelung  
Entstaubung  
Spänetransport  
Trocknung  
Farbspritzkabinen



BERN

Stockerenweg 6  
Tel. (031) 8 97 97

LAUSANNE

2, Croix-Rouges  
Tel. (021) 23 30 96

## Eirich- Grossmischanlagen

automatisch gesteuert oder manuell bedient

für Strassenbau und  
Grossbaustellen aller Art



hohe Leistung, niedrige Investitionskosten,  
hohe Festigkeitswerte, absolut gleichmässige,  
intensive Mischung, volle Bindemittelaus-  
nützung.

MASCHINENFABRIK GUST. EIRICH, Hardheim/Nordbaden  
Gegründet 1863

Vertretung für die Schweiz:

**J. ALF. BRUNNER, Dipl. Ing., LUZERN**  
Reusssteg 3      Telefon (041) 2 06 65



**SRA KUGELLAGER VERKAUFSBUREAU ZÜRICH**

der Kugellagerwerke J. Schmid-Roost A.G. Nachf. Schmid & Co.

Telephon (051) 25 89 66

SAFIA GENF, 8, Av. P. de Rochement  
SAFIA BERN, Monbijoustrasse 21

Nüscherstr. 31

Tel. (022) 6 83 36

Tel. (031) 2 33 40



# **HEIZGERÄT** (pat.) **LUNTORK**

# Die wirtschaftliche Wärmequelle für Winter-Bauarbeiten.

## **Zum Austrocknen von Neubauten usw.**

**Trockene Wärme bei russ-, öldampf- und geruchfreiem Betrieb.  
Einfache Wartung.**

**Fass 28 l Petrol für ununterbrochenen Betrieb bis zu 12 Stunden.  
Keine Aufsicht erforderlich.**

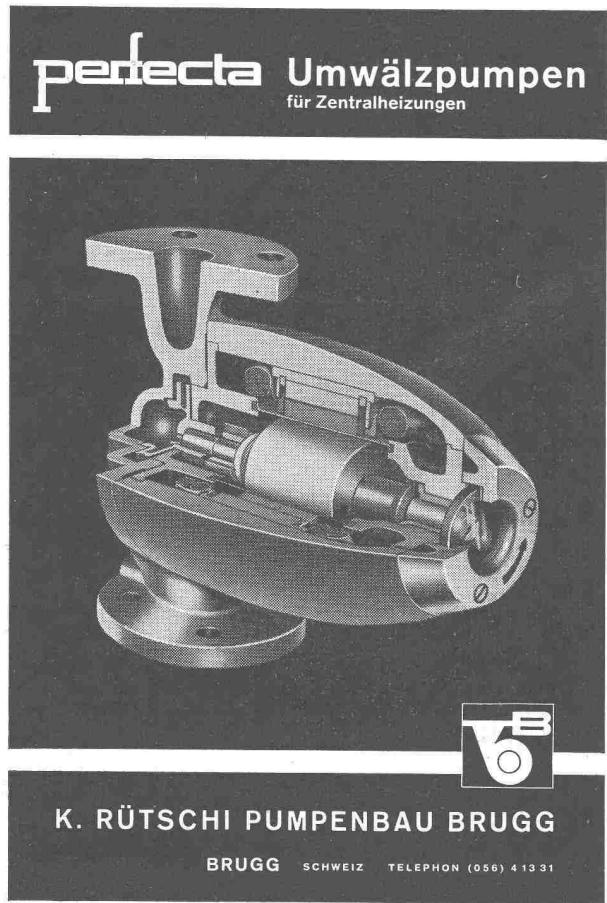


Uraniastrasse 31

Tel. (051) 23 17 50

Zweigniederlassungen: Genf Telephon (022) 8 15 45  
Zollikofen-Bern Telephon (031) 65 01 06

# Robert Aebi & Cie AG SA Zürich



Drei exklusive Vorteile, die Ihnen nur  
die **PERFECTA** bietet:

## Die «gute Form»

das Kennzeichen der modernen  
PERFECTA-Pumpe

### **Robuste beidseitige Lagerung**

des schweren Rofors bürgt für geräuschlosen Gang und lange Lebensdauer

# Schauglas

für einfachste Lauf- und Drehrichtungskontrolle